



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### UGENS OVERSKRIFTER



## Ungdomsteater

[KONTAKT] Der lægges op til den dansk-tyske børneteaterfestival 2013 allerede i næste uge med ungdomsteater-karavanen i grænselandet.

Læs mere på KONTAKT side 2



## Gammel dansk

[KONTAKT] Gammel dansk rock står på programmet i den gamle danske skole i Garding, når Husum og Ejdersted SSF lægger op til en ny runde »vestkystkultur«.

Læs mere på KONTAKT side 3



## Veteraner

[KONTAKT] De aktive veteraner fra Kejtum var på tur og sejlede bl.a. med den aktive veteran Helge.

Læs mere på KONTAKT side 4



## Bredt tilbud

[KONTAKT] SSF samarbejder omkring klassik, rock og børneopera de næste dage i Flensborg hhv. Husum.

Læs mere på KONTAKT side 5

### SSFs FORMAND

## Sprog- og kulturbæreres fælles opgave og berøringsflade

[KONTAKT] På SSFs hovedstyrelsesmøde i Hanved i tirsdags kom SSFs formand Dieter Paul Küssner også ind på samarbejdet mellem SSF og skoleforeningen og refererede til det fællesmøde, de to organisationer har haft, og som er tematiseret i ugens leder her på siden.

Küssner pointerede i sin beretning i Hovedstyrelsen videre:

»Også teater- og koncertudvalget samt kulturudvalget deltog i fællesmødet med skoleforeningen og orienterede om de mangfoldige samarbejdsprojekter, der årligt finder sted mellem børnehaver og især skoler. Musik og børneteater er væsentlige bidrag, som SSF formidler til mindretallets børn og unge.

Skoleforeningen og SSF har som sprog- og kulturbærere en fælles opgave og mange berøringsflader. SSF i Sporskitte har derfor naturligt nok givet tilsagn om, at skoleforeningen kan etablere en vuggestue ved siden af Det Danske Hus.

Fælles skal vi også fremadrettet styrke informationsindsatsen mod den brede offentlighed i Danmark samt væsentlige beslutningstagere ved bl.a. et øget samarbejde omkring vores nye Magasin og desuden levering af oplysninger til vores Nyhedsbrev, der omdeles på Christiansborg og sendes til relevante organisationer og foreninger.«

#### OPLYSNING

Også et møde, Samrådet har holdt med Grænseforeningens bestyrelse, kom formanden ind på:

»Behovet for oplysning om og for mindretallet var også tema for et møde mellem Grænseforeningens bestyrelse og Samrådet den 25. august. Mødet var præget af mindretallets nye rolle som regeringsbærende i Kiel; og informationsdebatten drejede sig derfor mest om, hvordan vi kan

formidle den af SSW førte politik ind i den danske verden – især, hvis der er interesseudsættninger mellem danske og slesvig-holstenske politik-



Dieter Paul Küssner.

felte. Samtidig mente Grænseforeningen, at SSWs nye position kan bruges positivt i synliggørelsen af mindretallet nord for grænsen. Men mødet konkluderede ligeledes ganske klart, at sydslesvigerne selv er ansvarlige for en offensiv oplysningsindsats både nord og syd for grænsen d.v.s. i København, Kiel og Berlin. Nævnte samtaleforum falder godt i tråd med, at generalkonsulen har inviteret de sydslesvigske foreninger til et uformelt arbejdsrådsmøde, hvor mulighederne for en styrket fælles informationsindsats skal vendes. Vi hilser initiativet velkomment og har allerede under ovennævnte samrådsmøde hørt positive tilkendegivelser for en bred koordinering af avisens og pressemedarbejdernes informationsindsats. Der skal givet mere til, så arbejdsrådsmødet er nødvendigt og velkomment.«

#### KOORDINERINGSUDVALG

At SSWs deltagelse i regeringen i Kiel kan være en udfordring for hele det danske mindretal, kom Dieter Paul

Küssner også ind på:

»Forretningsudvalget og SSW har holdt et koordineringsmøde 4. september, hvor behovet for en bred inddragelse af mindretallet i SSWs politiske projekt som regeringsansvarlig blev drøftet. En løbende informationsudveksling er nødvendig mellem parti og mindretallets organisationer, idet den førte politik naturligvis vil blive tilskrevet hele mindretallet.

For at klare kommende udfordringer overvejes etableringen af et fast koordineringsudvalg under Samrådet, der kan agere hurtigt om nødvendigt. Samrådet har senest under diskrimineringskrisen af vort skolevæsen haft et godt fungerende strategiudvalg, der koordinerede indsatsen for ligestilling.«

#### BERLIN

At synligheden også praktiseres den anden vej, mod syd, kom SSFs formand også ind på, rundende beretningen af med en tak til afgæde Thede Boysen:

»Synliggørelsen af grænselandets danske og frisiske mindretal havde succes under 'Tag der offenen Tür' i inderministeriet i Berlin den 18.-19. august. Sammen med sorberne og sinti-roma var vi et slagkraftigt team, der satte Frisland og Sydslesvig på landkortet godt hjulpet af kuglepennene, pjecer og Gummibärchen. Arrangementet var planlagt og kompetent ledet af vores mindretalssekretær Thede Boysen, der siden er fratrådt som mindretalssekretær for at tiltræde en stilling i erhvervsministeriet i Kiel. Thede har været en solid og særdeles dygtig sekretær for de fire anerkendte mindretal i Tyskland; vi skylder ham tak for en dygtig og loyal arbejdsindsats, og ønsker ham god vind i Kiel.«

### LITTERATURFEST.NU

## Mød Nordisk Råds prisvindere

[KONTAKT] Ved festivalen litteraturfest.nu i kommende uge kan man møde to topnavne inden for nordisk litteratur. Ved festivalens åbning den 18. september i Sønderborg deltager Herbjørg Wassmo, som for længst har slået sit navn fast også internationalt.

Og ved festivalens afslutning i Flensborg den 22. september kan deltagerne møde Kjartan Fløgstad, ligeledes norsk forfatter. Begge har for længst modtaget Nordisk Råds Litteraturpris.

Herbjørg Wassmo er særligt kendt gennem Tora- og Dina-trilogierne, men også hendes seneste roman "Hundrede år" er oversat til mange sprog og har fundet en stor læserskare. Kjartan Fløgstad har også skrevet en lang række romaner, ofte med en politisk undertone. Han vakte opsigt med sin seneste roman "Den yderste grænse", som går tæt på nazismens forbrudelser.

Ved festivalen kan man møde en række andre kendte nordiske forfattere, som kan give inspiration til efterårets læsning, bl.a. Ida Jessen og Pia Juul, som har udgivet nye bøger i år. Susanna Alakoski og Majgull

Axelsson medvirker fra Sverige og Leena Lander fra Finland. To tyske forfattere deltager: Andreas Maier, som skriver på en slægtskrønike, hvor to romaner er oversat til dansk. Desuden medvirker Kristof Magnusson, som også har islandske rødder.

I år deltager desuden forfattere med tilknytning til Sydslesvig. Allerede på søndag den 16. september på Christianslyst præsenterer forfatterne Anngret Friedrichsen, Finn Egeris Pe-

tersen og Tine Enger romaner og en klummesamling, som er udkommet i år. Karin Johannsen-Bojsen præsenterer sydslesvigforfattere gennem tiden.

Og midt i festivalen onsdag den 19. september fortæller Anngret Friedrichsen om Willy-August Linnemanns forfatterskab.

Bemærk, at nogle datoer i sidste uges KONTAKT var meddelt forkert.

www.litteraturfest.nu

aj



Herbjørg Wassmo.  
(Foto: Rolf M. Aagaard)



Kjartan Fløgstad.  
(Foto: Hans Jørgen Brun)



## Styrket integration i mindretallet

[KONTAKT] Der har været høj bølgegang i avisens debatpalter og på Facebook i den sidste tid. Den såkaldte 'søskendereg' har ramt skoleforeningen, men debatten i mindretallets skoleverden, avisen og internettet om mindretallets forpligtende fællesskab, der udfordres i skoleverdenen, når forældre både vælger den danske børnehaver- og skoleverden og i enkelte tilfælde den tyske, hvis barnets tarv kræver det, er et fælles anliggende for mindretallet, netop fordi vort skolevæsen er det danske mindretals offentlige skole.

Det var derfor også et tema skoleforeningens styrelse drøftede med vort forretningsudvalg under det årlige samarbejdsrådsmøde, der er ved at blive en tradition. Det er nyttigt og tillidskabende, når overordnede temaer og berøringsflader kan drøftes i øjenhøjde. På baggrund af spagaten mellem ønsket om at være et åbent mindretal, der samtidig værner om sin nationale identitet og integritet, drøftede vi styrkelsen af skoleforeningens og vort fælles interesse i formidlingen af dansk sprog og kultur.

Vi kom frem til, at behovet var der for en styrket integrationspolitik overfor 'de nye' familier i mindretallet, og at det kræver en fælles indsats – i første omgang ved et styrket fælles kulturfremstød, der hen ad vejen vil blive suppleret med inddragelse af hele mindretalspaletten.

Vi var også på det rene med, at den første kontakt mellem forældre og SSF må ske lokalt med et programindhold og tilbud, der tiltaler unge familier – gerne med temaer der forbinde skole og samfund.

Vi skal måske hjælpe vore distrikter til målrettet at have et yngreprogram til forældregruppen med i bagagen, når distrikterne er med ved forældremøder og indskolingsarrangementer. Vi aftalte ganske konstruktivt, at der nedsættes en arbejdsgruppe med vore konsulenter og repræsentanter for skoleforeningen til at formulere et koncept for en bred integrationspolitik, der både definerer indhold og de økonomiske rammer for indsatsen.

Dieter Paul Küssner





## HARRESLEV

### Organist søges

[KONTAKT] Harreslev Danske Menighed søger en organist til tjeneste ved søn- og helligdagenes gudstjenester (normalt kl. 11.15) samt ved kirkelige handlinger.

Tiltrædelse 1. oktober eller snarest muligt. Henvendelse til Pastor Susanne B. Böll, Berghofstr.10, 24955 Harreslev/ Harrislee, tlf. 0461-71334.

## KURSE FÜR ALLE

### DANSK DÄNISCH KURSER KURSE

### Kan stadig nås

[KONTAKT] Der er ledige pladser på danskurserne i Flensburg og Slesvig biblioteker. Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig tilbyder danskurser på alle niveauer. Lige fra 'Dansk 1' (Dänisch für Anfänger) til 'Dansk 8' (Dansk samtale 2). Nyt i Slesvig er "Lær dansk på kun en uge". På opfordring tilbydes også intensive formiddagskurser på Slesvig Bibliotek. Undervisningen foregår fire hverdage med fem undervisningstimer i tidsrummet 9.15 - 14.00. Al undervisning foregår med ud-

gangspunkt i lærebogsmaterialet 'Vi snakkes ved' af Angela Pude. Man kan låne bøgerne på biblioteket efter 'først-til-mølle princippet'. Men man kan kun forvente at beholde bøgerne en måned, da der forventes en del efterspørgsel. På bibliotekets hjemmeside kan man læse mere om indholdet af sæsonens danskurser samt priser og deltagerbetingelser. Kursuskoordinator Margrit Detert besvarer spørgsmål på danskursus@dcbib.dk hhv. 0461 86970.

## SPROGFORENINGEN

### Efterårsprogrammet

[KONTAKT] Sprogforeningens efterårsprogram 2012 byder på:  
21. september - Sønderborg bibliotek kl. 16 - forfatteren Karin Johansson-Bojsen: Mit forfatterskab.  
25. september - Tarp Seniorcenter, Vanderupgade/ Wanderup Str. 21, kl. 15 - forfatter og præst Sten Kaalø: Fra kartoffelskræller til salmedigter.

2. oktober - Folkehjem i Aabenraa kl. 19.30 - forfatter og præst Sten Kaalø: Fra kartoffelskræller til salmedigter.  
6. november - Folkehjem i Aabenraa, tidspunkt meddeles senere: Uddeling af Sprogforeningens Kultur og Sprogpris.

Frode Sørensen, formand



### Ugen der kommer

14. Flensburg SSF-distrikt Skt. Hans: Hygge- og spil i Jørgensby-Skolen kl. 15-17.30  
Flensburg SSF-distrikt Sporskifte: Det Danske Hus fylder 5 år, fest kl. 20  
Lyksborg UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30

15. SSW: Landsmøde på Husumhus kl. 9  
SSF-distrikt Nibøl: Familiebrunch i skolens gymnastiksal kl. 10-12  
SSF-distrikt Frederiksstad: Familieudflugt  
SSF-distrikt Egernfælde: Udflugt til Nordslesvig  
SSF-distrikt Treja/Hollingsted: Lotto for børn på Treja Skole kl. 14-17

16. litteraturfest.nu: Mød Sydslesvigforfattere og forfattere med tilknytning til Sydslesvig på Christianslyst kl. 14  
HKUF: Efterårs-petanquestævne ved Harreslev Danske Skole kl. 9  
SSF-distrikt Jaruplund, Veding og Sankelmark: Vandretur på Gendarmstien, fra Jaruplund Danske Skole kl. 11

17. Flensburg SSF-distrikt Nord: Hygge med Diabetikerklubben i Menighedshuset kl. 14

18. litteraturfest.nu: Mød forfatteren Pia Juul på A.P. Møller Skolen i Slesvig kl. 19.30  
Lyksborg Kvindeforening: Udflugt til Gottorp slots korsstald, fra ZOB kl. 13.30  
De danske foreninger i Bredsted: Fællesmøde på skolen kl. 19  
SSF-distrikt Mårkær: Naturforedrag med Uwe Michelsen i Mårkær Børnehaven kl. 19.30

19. litteraturfest.nu og SSFs Humanitære Udvalg: Foredrag med Annegret Friedrichsen om Willy-August Linnemann på Flensburg Bibliotek kl. 14.30  
SSF: Den Jyske Opera med børneoperaen "Halmhatten & Filtøflen" på Husumhus kl. 16  
SSF-distrikt Lyksborg: Familietur til "Halmhatten & Filtøflen" i Husum, fra ZOB kl. 14.45  
HKUF: Svømmeafdelingsmøde i svømmehallens forhal kl. 18  
Slesvig Seniorklub: Spil i Ansgarsalen kl. 14

20. SSF og Volksbad: Koncert med "Reptile Youth" og "Warm Tape" i Volksbad Flensburg kl. 20.30  
Flensburg SSF-distrikt Centrum-Duborg-Vest: Besøg på bryggeriet kl. 13.45

Udgiver: Flensburg Avis.  
Ansv. chefred. Bjarne Lønborg. Redaktion: Bernd Engelbrecht, Dansk Generalsekretariat, Nørregade/Norderstr. 76, 24939 Flensburg  
Post til Postfach 2664, 24916 Flensburg  
Telefon 0461/14408 120 eller 14408 122 · Fax 0461/14408 131  
Internet: www.syfo.de · e-mail: info@syfo.de  
Udkommer hver torsdag. Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten.



## GRÆNSEOVERSKRIDENDE



Fra Åben Dans forestilling "Jeg ved hvor din hus den bor".

### Ungdomsteater-karavne og lipdub-workshop

[KONTAKT] Samarbejdet omkring de dansk-tyske børneteaterfestivaler undergår løbende forandringer. Teatret Møllen fra Haderslev, Sydslesvigsk Forening og Bund Deutscher Nordschleswiger forbereder sammen med kulturværkstedet Kühlhaus i Flensburg den dansk-tyske børneteaterfestival 2013, der får temaet Hvor går grænsen?/ Wo ist die Grenze? og det planlægges, at teatre i form af en karavne rejser rundt i grænseregionen. En første smagsprøve fås allerede næste uge. Det danske danse-teater Åben Dans turnerer med "Jeg ved hvor din hus

den bor", en visuel danseforestilling om mennesker, møder og mere for børn og voksne, i perioden 17.-25. september. Karavnen bevæger sig til Flensburg, Slesvig-Flensburg amt, Nordfrisland, Tønder, Aabenraa og Haderslev. Der bliver ni forestillinger i gymnastiksale men også på spillesteder som Harmonien i Haderslev.

LIPDUB-FESTIVAL  
Parallelt deltager 150 skolebørn fra hele grænseregionen i to lipdub-workshops, hvor man altså enten læbesynkront følger musikvideoer, idet man lader som om det er en selv der

synger, hhv. producerer videoer uden klipning. Jan-Willem van Kryssen, Wien, leder workshopene, forbereder og optager videoerne sammen med de unge. Videoerne vises senere på workshop-hjemmesiden hhv. youtube og vimeo som imagefilm. Produktionen af lipdubene vises også på <http://www.facebook.com/lipdubforfestival>. Begge projekter støttes af Region Sønderjylland-Schleswigs projekt KulturDialog samt af Kulturfokus/Den Sønderjyske Kulturaftale.

## SSW-INITIATIVEN

### Bessere Aufgabenverteilung im kommunalen Konzern Flensburgs

[KONTAKT] Die SSW-Ratsfraktion hat für die nächste Hauptausschussitzung einen Antrag für einen Prüfbericht über die Aufgabenverteilung im kommunalen Konzern der Stadt Flensburg gestellt. Die Verwaltung wird gebeten, einen Prüfbericht zu erstellen, in dem untersucht wird, ob die Aufgabenverteilung der verschiedenen Flensburger kommunalen Unternehmen in der heutigen Form aus betriebswirtschaftlicher und

kommunaler Sicht optimal zu geordnet ist oder ob es Änderungs- und Handlungsbedarf gibt. Dazu die Vorsitzende der SSW-Ratsfraktion Susanne Schäfer-Quäck: „Durch den Flensburg-Kodex sind alle kommunalen Unternehmer in Flensburg dazu verpflichtet einem kommunalen Konzerngedanken zu folgen. In diesem Zusammenhang will der SSW, dass untersucht wird, ob und wie die verschiedenen Auf-

gaben der Flensburger "Töchter" und städtische Gesellschaften aus übergeordneter Sicht weiter optimiert werden können. Uns geht es darum herauszufinden, ob eine bessere Aufgabenverteilung in diesem Bereich Vorteile für die Stadt und damit für die Bürger insgesamt bringt.“ Der Prüfbericht soll nach Auffassung des SSW bis Ende 2012 erstellt werden. Gegebenenfalls kann externer Sachverstand hinzugezogen werden.

### Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen Politik und Stadtverwaltung

[KONTAKT] Die SSW-Ratsfraktion hat für die nächste Hauptausschussitzung einen Antrag für einen gemeinsamen Workshop zum Thema „Wie können Politik und Verwaltung effektiver und vertrauensvoller zusammenarbeiten“ eingebracht. Hintergrund ist, dass seit der Kommunalwahl 2008 in Flensburg eine Vielfalt der politischen Landschaft entstanden, die von den Wählern gewollt wurde aber dazu geführt hat, dass die Kommunikation und Zusammenarbeit zwischen den Fraktionen und der Verwaltung erschwert wurde. Dazu die Vorsitzende der SSW-Ratsfraktion Susanne Schäfer-Quäck: „Das, wie auch die zunehmende

Komplexität der Sachverhalte und ein Anstieg der von außen herangetragenen Herausforderungen, hier sei nur die umfassende Arbeit mit dem Haushaltsstabilisierungspakt und den Flensburg-Kodex genannt, hat zum Beispiel dazu geführt, dass die Arbeitsbelastung der ehrenamtlichen Ratsmitglieder wie auch der Verwaltungsmitarbeiter durch u. a. Mehrfachprüfungen gleicher und oft bereits geprüfter Sachverhalte, paralleler Anfragen und Wiederaufnahme bereits abgeschlossener Sachverhalte stark angestiegen ist. Natürlich soll die Politik die Stadtverwaltung kontrollieren. Allerdings darf dies nicht zu einer Kultur des Misstrauens

führen, die wir leider in einigen Bereichen sehen können. Nur wenn alle Fraktionen und die Verwaltung gemeinsam an einem Strang ziehen können wir etwas für die Bürger Flensburgs erreichen. Unser Ziel ist es daher in diesem Workshop Probleme und Abläufe konstruktiv zu diskutieren, Anregungen aufzunehmen und gemeinsam einen Weg finden, wie wir zu einer effektiveren und vertrauensvolleren Zusammenarbeit von Politik und Stadtverwaltung finden können, um im Interesse aller Arbeitsbelastung und Workflow zu optimieren.“



**HUSUM/ EJDERSTED: ØRNTWIST**

## Gammel dansk rock på gammel dansk skole

[KONTAKT] Lørdag den 29. september kl. 20 tager Sydslesvigsk Forening i Husum og Ejdersted amter fat på den nye Vestkystkultur-sæson. Det sker med kvartetten Ørntwist,

der spiller rock fra den gang mænd havde langt hår, gik i afghanerpelse og ikke kun kom tobak i deres piber; den gang navne som Steppeulvene, Poul Dissing og Young Flowers var toppen af toppen – i hvert fald i Danmark.

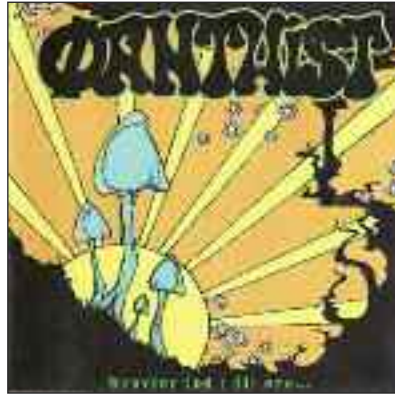
Bandet spiller dels egne numre skrevet i den tids stil, dels nogle af forbilledernes store numre. Den aften skal en og anden bedstefar nok komme til at tro, at han er blevet 22 år igen.

Billetter fås ved indgangen. 5 euro for medlemmer af SSF, 8 euro for andre.

Arrangementet finder sted på den gamle danske skole i Garding, Østerenden/ Osterende 29.

SSF Husum og Ejdersted amter tilbyder som vanligt sine medlemmer gratis fællestransport til arrangementet.

Tilmelding til sekretariatene i Husum 04841 2312/ husum@syfo.de eller Tønning 04861 5493/ ejdersted@syfo.de


**FREDERIKSSTAD**

## Aflyser udflugt

[KONTAKT] Foreningerne i Frederiksstad aflyser den planlagte familieudflugt til Erlebniswald Trappenkamp, som skulle have fundet sted på lørdag.

Der er for få tilmeldinger til, at det ville være forsvarligt at hyre en 50-personers bus til flere hundrede euro, oplyser SSFs distriktsformand Sonja Wulff.

**MIKKELBERG**

## Havsteen-Mikkelsen-udstilling

[KONTAKT] I anledning af Sven Havsteen-Mikkelsens 100 års fødselsdag den 16. september har Henry Buhl, Mikkelsberg - Center for Nordisk Kunst og Cricket, tilrettelagt en mindeudstilling, der kan ses fra i morgen, fredag 14. september og året ud.

Udstillingen viser billeder m.m. fra Mikkelsbergs egen kunstsamling og breve og fotografier, der dokumente-

rer Sven Havsteen-Mikkelsens store personlige engagement med Mikkelsberg. Her er fotografier af Havsteen-Mikkelsen sammen med Niels Bøgh Andersen, sammen med Henry Buhl, langs Ejderens bred, på mindstedet for KZ-lejren Svesing og ved Røde Haubarg, og her er selvsagt også de litografier og træsnit, malerier og glasmosaikvinduer, kunstneren lavede. Også hans sidste havbillede, "Je-

sus stiller stormen" fra 1998, altså året før hans død, malet af den på det tidspunkt allerede svagelige Havsteen-Mikkelsen, hænger og ønsket af ham, på Mikkelsberg. Der er åbent på Mikkelsberg i Hatsted ti-to 10-13 og 15-17, lø-sø 14-17 samt efter aftale på tlf. 04846 6604. Også andre steder markeres kunstnerens 100 års dag: <http://havsteen100aar.dk/>

**SSF**

## Tilmeld dig nyhedsbrevet!



[KONTAKT] SSF tilbyder nu sine medlemmer m.fl. en ny service, der går ud på, at de gratis kan abonnere på SSFs nyhedsbrev - sammensat efter personlige interesser hhv. efter amter.

Den gamle email-service - centralt udsendt fra Dansk Generalsekretariats presseafdeling - fortsætter parallelt med den ny. Det ny nyhedsbrev serviceres decentralt af de pågældende SSF-sektioner og -amter, og det udsendes altid om formiddagen - hvis ellers der er en nyhed at udsende. Men tilmeld sig skal man selv. Det sker via [www.syfo.de](http://www.syfo.de) og menupunktet "SSFs nyhedsbrev".

**SSW**

## Landsmøde lørdag

[KONTAKT] SSWs landsstyrelse minder om partiets landsmøde nu på lørdag den 15. september fra kl. 9 på Husumhus, Nystaden/ Neustadt 95 i Husum. SSW gør opmærksom på, at delegerede kan sende en stedfortræder, hvis de er forhindret i at deltage. Dagsordenen omfatter foruden de vedtægts tekniske indledninger bl.a. også forelæggelse og vedtagelse af en række resolutioner.

Beretninger aflægges af landsformand Flemming Meyer (også om Kontaktudvalget i Berlin), af 1. næst-

formand Rüdiger Schulze om økonomien, fra landdagsgruppen af Lars Harms, om landsregeringens arbejde ved Anke Spooendonk, fra landdagens friserudvalg ved Jörgen Jensen Hahn, om SSW ved Claas Johansen.

Alle beretninger drøftes og lægges op til godkendelse.

Også forslag til inddragelse af partiets bagland i regeringssamarbejdet og SSWs køreplan til kommunalvalget 2013 står til drøftelse og evt. vedtagelse. Kontingentet foreslås uændret

for 2013.

Endvidere skal der vælges til landsstyrelsen, idet 1. næstformand Rüdiger Schulzes, 1. bisidder Anke Spooendonks og 3. bisidder Peter Knöflers embedsperiode udløber. Som Anke Spooendonks efterfølger i Kontaktudvalget i Berlin foreslås Lars Harms.

Med dagsordenspunktet "Åben debat" og fastlæggelsen af datoen for landsmødet i 2013, formentlig lørdag den 14. september, afsluttes landsmødet.

**LINEDANCE I RENDSBORG/ BYDELSDORF I.**

## Plads til flere

[KONTAKT] SSF Rendsborg-Bydelsdorf er gået i gang med et kursus i linedance, men yderligere interesserede er fortsat velkomne til at være med, oplyser instruktør Annemarie Wichmann.

Kan man lide at danse til forskellig musik og ikke nødvendigvis med partner, så er linedance sagen.

Påklædningen er valgfri, men sko med gummisål frarådes.

Linedance danses synkront på rækker, sammensættes af forskellige basistrin, men både musik og tempo varieres fra dans til dans.

Der er to hold i gang: Absolute begyndere tirsdage kl. 19, begyndere (der har absolvert et kursus tidlige-

re) tirsdage kl. 20, begge hold i Ejderhuset i Bydelsdorf.

Medlemmer betaler 30 euro, ikke-medlemmer 40 euro.

Tilmelding til [annemariewh@t-online.de](mailto:annemariewh@t-online.de) hhv. 04331 203 1869; betaling anvises på konto 1000 3433 624 i Sydbank, BLZ 215 106 00.

**FSJ**


Julia Sarah Lena Petersen - just tiltrådt som FSJ ler på Dansk Generalsekretariat.

## Frivilligt år hos SSF

[KONTAKT] Julia Sarah Lena Petersen er et nyt ansigt på Dansk Generalsekretariat i Flensburg, hvor hun skal være et års tid i "frivillig, social" praktik.

Julia er 20 år og bor i Flensburg. Hun har gået på Duborg-Skolen, hvor hun tog studentereksamen i 2011. Julia er en glad ung kvinde, der interesserer sig for det kreative i livet. Hun elsker selv at lave musik, derfor har hun lært at spille klaver og også prøvet andre spændende instrumenter, f.eks. trommer og guitar. For nogle dage startede hun hos det danske mindretals kulturforening, Sydslesvigsk Forening (SSF).

Her havde hun søgt og fået job som FSJ'ler, altså en form for erhvervspraktik som led i et "frivilligt, socialt år". Der er ikke de store penge at tjene men masser af erfaringer, især på kulturområdet.

Arbejdet hos SSF er hun rigtig spændt på, da hun forventer at lære en hel del nye folk at kende og imødeser at skulle løse en lang række opgaver primært i kulturafdelingen. Tilbuddet om FSJ gives inden for mange forskellige ikke-kommercielle brancher i Tyskland.

Et frivilligt arbejdsår på kulturområdet kan i Tyskland realiseres under institutionen "Freiwilliges Soziales Jahr". Et sådant år giver unge adgang til arbejdet med kultur i bredtest forstand og udvikler deres personlighed. Idéen er, at man får mulighed for at udvikle sin personlighed på baggrund af de erfaringer og oplevelser, man får.

Det vil Julia også, og hun glæder sig allerede til at løse de opgaver, hun får.

jp

**SdU**

## Ingen supertalenter

[KONTAKT] SdUs foreningskulturudvalg aflyser Sydslesvigs Super Talent

den 22. september pga. for få tilmeldinger.

**FLENSBORG BIBLIOTEK**

## Mød Pia Juul

Pia Juul er en alsidig forfatter, som skriver digte, noveller, romaner og dramatik. Hun har netop udgivet novellesamlingen "Af sted, til stede" på forlaget Tiderne skifter. "Genvordigheder nedskrevet med let hånd" sådan beskriver Pia Juul sine tekster. Forfatteren fortæller med få ord og meget sker under overfladen

og forbliver uafklaret. Pia Juul besøger regionen i forbindelse med litteraturfest.nu. De morgenfriske kan møde forfatteren på Duborg-Skolen, Riddergade/ Ritterstr. 27, torsdag den 20.9. kl. 9.35 Derudover kommer hun til Slesvig den 18. og Haderslev den 19. september kl. 19.30

## For de mindste og deres forældre

[KONTAKT] Giv dine børn en god start, kombinér sprog og leg og sunde vaner og kom samtidig på børnebiblioteket og bliv inspireret og hyg jer sammen.

Dansk Sundhedstjeneste og Flensburg Bibliotek inviterer de mindste børn fra 0-3 år og deres forældre på besøg på børnebiblioteket til en god historie, sanglege, nyt om gode børnebøger eller til en snak om sund mad eller småbørnsmotorik. The, kaffe, vand og sunde snacks til børnene serveres.

Biblioteket afholder "Kom godt i gang-arrangementerne" på torsdag kl. 15.30, og de varer 45 minutter. Fokus på sanser: torsdag den 13.,

20. og 27. september. Fokus på motorik: torsdage den 4., 11., 18. og 25. oktober. Fokus på mad & måltid: torsdage den 1., 8., 15., 22. og 29. november.

AUTO-OTTO Børnebiblioteket tilbyder alle børn mellem 2-6 år og deres forældre at opleve "Auto-Otto". Sanger og musiker Tine Mynster giver en medrivende koncert på trappen den 8. november kl. 15.30. Koncerten varer 45 minutter, er gratis og uden tilmelding.

[www.dcbib.dk/aktuelt/arrangementer/auto-otto-koncert-boern](http://www.dcbib.dk/aktuelt/arrangementer/auto-otto-koncert-boern)

sc

## Fest for alle 4-årige

[KONTAKT] Velkommen til alle (snart) 4-årige, søskende, forældre og bedsteforældre lørdag den 22. september på Flensburg bibliotek.

Biblioteket inviterer til stor fødselsdagsfest for alle 4-årige børn og dem, der bliver 4 år i år. Når man er 4 år, er man nemlig stor nok til at få sit eget lånerkort og til at låne bøger, musik, film og mere på biblioteket. Og lånerkortet og en sød fødselsdagsgave ligger parat til alle 4-årige

børn, der kommer til fødselsdagsfest. Ud over gave, hotdog, kage og saft kan børnene også glæde sig til en sjov koncert med Janne Aagaard og Samba-glade Zebra, der synger og danser med børnene.

Husk tilmelding og udfyldelse af indmeldelseskort, så biblioteket kan have lånerkort parat til den 22. september.

as



**AKTIV CAFE KEJTUM**


Valdemars slot.



Til privat kaffe hos Lisbeth Leibrand.



Afsted med "Helge". (Fotos: privat)

## »Aktivister« på udflugt med gensynsglæde

[KONTAKT] Lørdag den 8. september tog 14 muntre "aktivister" fra Aktiv-Caféen i Kejtum på en weekend-udflugt til Svendborg. I private biler og med en kop kaffe om bord på Rø-mø-Sild-færgen startede turen mod Svendborg, hvor de var indkvarteret på vandrehjemmet, som nærmest har hotelkvalitet. Allerede kl. 13.30 var der afgang

med veteranskibet "Helge", hvor vi havde fået lov til at nyde vor medbragte kaffe og kager. Turen gik til Valdemars slot på Tåsinge, hvor der var to timers ophold og mulighed for at se på slottet eller bare gå en tur. Tilbage til Svendborg med "Helge". Efter en times tid til at slappe af gik turen til Hundstrup Kro, hvor deltagerne fik serveret en dejlig tre retters

menu. På kroen ventede der en overraskelsesgæst, som var blevet inviteret i al hemmelighed, nemlig fhv. lærer Lisbeth Leibrand, som havde sin daglige gang på Kejtum Danske Skole for 30 år siden. Også det bidrog til, at det blev en munter aften. Dagen afrundedes hostellet med at spille æsel og "Sylter Schietwetter". Søndag, efter en lækker morgenbuffet,

var der tid til at opleve Svendborg og omegn på egen hånd. Kl. 14 var sildringerne inviteret til kaffe hos Lisbeth, hvor der igen var munter snak og fotografier fra gamle dage blev vist. 18.25 tog "aktivisterne" færgen tilbage til Sild, trætte men lykkelige over en skøn udflugt med dejligt vejr og spændende oplevelser. De blev hur-

tigt enige om, at det gør de igen. Aktiv Café Kejtum er hele øen Silds aktive danske mødested den første og tredje onsdag i måneden kl. 18-22. Kontakt: Peter Petersen, tlf. 04651-449474 hhv. mail petermatjes@hotmail.com. [www.aktivcafe-sylt.de](http://www.aktivcafe-sylt.de)

pp

**SYDSLESVIG-LITTERATUR**

## Litterær overflod

[KONTAKT] Næste uge summer grænselandet af litteratur ved nogen af tidens mest kendte forfattere fra hele Norden. Men sydslesvigernes egen litteratur er nu heller ikke glemt. Søndag den 16. september fortæller et panel af yngre forfattere - Annegret Friedrichsen, Finn Egeris Petersen og Tine Enger - om deres værk på Christianslyst, mens Karin Johannsen-Bojsen fremdrager eksempler på tidligere sydslesvigsk litteratur, deriblandt romaner af så kendte sydslesvigere som Ernst Christiansen, Jacob Kronika, Helmuth Leckband, Johannes Christiansen og Ole Andersen foruden lyrik af Aksel Lieb, Gerhard Ernst, Hermann Liebers og Rolf Lehfeldt. Onsdag den 19. er Annegret Friedrichsen på banen igen med den mest

kendte af vore ældre forfattere, Willy-August Linnemann. Det sker kl. 15 på Flensborg Bibliotek. Men interessen for vor egen litteratur er også skvulpet længere nordpå, idet medlemmer af Grænseforeningen for Randers og Omegn samme dag hører Karin Johannsen-Bojsen gengive erindringsglimt fra "Sydslesvigpige" og "Sydslesvigkvinde". Begge bindene er p.t. udsolgt, men enkelte eksemplarer kan eventuelt støves op enten på Flensborg Bibliotek, Flensborghus og Flensborg Avis' byredaktion i Flensborg hhv. på Danevirke Museum. Fredag den 21. september kl. 16 er det så hele hendes forfatterskab, der står for tur på Sønderborg Bibliotek, dog med særlig vægt lagt på digtsamlingen "Sindslag", som fik fornyet aktualitet ved nyudgivelsen i fjor.

in

**RENDSBORG/ BYDELSDORF II.**

## Bogbus og hygge

[KONTAKT] Når bogbussen kommer til Rendsborg/ Bydelsdorf, stopper den også ved Ejderhuset, Brandtsgade 29 i Bydelsdorf. For at indbinde bogbussen i de danske foreningsaktiviteter i byen og for at øge interessen for bogudlån m.m., indbyder SSF-distriktet de fredag eftermiddage til hygge med forskelligt program for alle aldersgrupper. Der er kaffe og te på kanden og lidt sødt dertil - samt saft til børnene. Når bogbussen holder i Bydelsdorf igen i morgen, fredag den 14. sep-

tember kl.14.30-15.30, er der programmat kortspil. Det vides også allerede nu, at der den 9. november bliver kreativt arbejde med medbragte blade og kistanier. Og 7. december vanker der julehygge. Har man forslag til aktiviteter, må man gerne fortælle det til bestyrelsen. Og har man lyst til at spendere kage eller hjælpe, ring til Margret på tlf. 04331-337 9649.

**KIRKEHØJSKOLEN**

## Muslim og pæredansk

[KONTAKT] Flensborg Kirkehøjskole indleder den nye sæson tirsdag den 25. september kl. 19.30 på Flensborghus med et foredrag ved forfatteren Aminah Tønnsen, København: »Bevidst muslim og pæredansk – en uspiselig cocktail?« Aminah Inger Tønnsen er født i Sønderborg og voksede op i Flensborg. Hun blev korrespondent i 1967, var bosat i Nordafrika 1970-78, blev muslim i 1983 og har siden skrevet flere bøger om islam og holdt utallige foredrag. Hun har i en årrække væ-

ret bestyrelsesmedlem i Islamisk-Kristent Studiecenter samt Jødisk-Muslimisk Netværk og er gæstelærer på skoler med projektet "Din tro - min tro - og hvad vi sammen tror". Aminah Inger Tønnsen modtog i 2011 Dansk Forfatterforenings fredspris for i sit forfatterskab at arbejde for fred og mellemfolkelig forståelse. Arrangør er Flensborg Kirkehøjskole, Sydslesvigsk Forening, Aktive Kvinder, Slesvigsk Kvindeforening og Dansk Centralbibliotek. Entré: 5 euro.

 Aminah Tønnsen.  
 (Foto: Malene Korsgaard Lauritsen)

**RUSSISKKURSER**

## For begyndere og fortsættere

[KONTAKT] Tirsdag den 18. september starter et nyt hold i russisk. Kurset er en gevinst for alle, som har lyst til engang at komme til Rusland, hvor det en vældig fordel at kunne læse bogstaverne og sige nogle ord på russisk. Man kan ikke tale sproget efter 20 lektioner, men man kan gøre sig forståelig, og man kan stave sig frem til, hvad der står på skiltene. Desuden er det at lære et nyt sprog den bedste måde at træne og holde sin hjerne og hukommelse ved lige. Det giver bonus til al anden tankevirksomhed. Vi starter med bogstavindlæringen, men samtidig lærer man udtalen og at sige noget på russisk. Kurset strækker sig foreløbig over 10 gange á 2 lektioner, men hvis der er interesse herfor, kan man fortsætte i 2013. Ansgar Kirkens menighedssal, Aabenraagade 25, tirsdage kl. 12.00-13.30 ved Kirsten Jensen, tlf. 0461-90 93 257.

RUSSISK, 3. ÅR  
 Tirsdag kl. 10.00-11.30, start tirsdag den 21. september i Ansgar Kirkens menighedssal, Aabenraagade 25, ved Kirsten Jensen, tlf. 0461-90 93 257. Kurset er en fortsættelse af forårets kursus, men nye deltagere er velkomne, hvis de kan læse russiske begyndertekster og forstå og snakke lidt russisk. Dvs. at de skal have deltaget i mindst et års undervisning tidligere. Efter at have læst i andre lærebøger er vi for øjeblikket i gang med Trojka bog 1, hvor vi er nået til lektion 15. Efter en repetition af de indlærte ord og vendinger kan vi gå videre med en lektion pr. gang. Vi skal fortsat træne de kendte ord og læsefærdigheden, tale sammen på russisk og lære nye ord. Og hvis deltagerne ønsker det: også skrive små skriftlige hjemmeopgaver. Kurset strækker sig foreløbig over 10 gange á 2 lektioner, men hvis der er interesse herfor, kan man fortsætte i foråret 2013.

RUSSISK, 3. ÅR 2. DEL  
 Tirsdag kl. 10.00-11.30, start tirsdag den 18. januar i Ansgar Kirkens menighedssal, Aabenraagade 25, ved Kirsten Jensen, tlf. 0461-90 93 257. Kurset er en fortsættelse af efterårets kursus, men nye deltagere er velkomne, hvis de kan læse russiske begyndertekster og forstå og snakke lidt russisk. Dvs. at de skal have deltaget i mindst halvandet års undervisning tidligere. Deltagerne bedes anskaffe læsebogen til russisksystemet "Møde i Petersborg", men vi fortsætter også med at anvende legetøj og tegninger og at snakke russisk med og om Tanja og Pjotr. Desuden laver eleverne små lette hjemmeopgaver. Vi skal fortsat træne kendte ord og læsefærdigheden, tale sammen på russisk og lære nye ord og nye grammatiske former. Kurset strækker sig foreløbig over 10 gange á 2 lektioner, men hvis der er interesse herfor, kan man fortsætte i efteråret 2013.



**OM WILLY-AUGUST LINNEMANN**

## En grænselandsfortæller

[KONTAKT] Som en del af litteraturfestivalen fortæller forfatteren Annegret Friedrichsen, København, tidl. Skovlund, om forfatteren Willy-August Linnemann onsdag den 19. september kl. 14.30 på Dansk Centralbibliotek. SSFs Humanitære Udvalg er arrangør i samarbejde med Nordisk Informationskontor.

Willy-August Linnemann (1914-85) er til dato den mest læste og anerkendte forfatter fra Sydslesvig. Engang var han en af dansk litteraturens store stjerner, men i de senere årtier er der blevet stille omkring hans betydningsfulde og omfangsrige forfatter-skab.

Annegret Friedrichsen belyser Linnemanns værker med udgangspunkt i fembindsværket Europafortællinger, som udspiller sig på en sydslesvigsk skueplads.

Holder hans stort anlagte skæbnefortællinger den dag i dag, kan hans prosa stadig fascinere – og er hans forfatter-skab værd at gå på opdagelse i påny? Annegret Friedrichsen, ph.d., magister i litteraturvidenskab og forskningsbibliotekar, har ud over faglitteratur og undervisningsbøger udgivet tre børnebøger. I 2012 udkom "Porcelænskvinden", som er hendes debutroman for voksne. Tilmelding til Bysekretariatet, tlf. 0461-14408126 senest i morgen, fredag kl. 12.

Willy-August Linnemann.



Annegret Friedrichsen.


**FAMILIEBRUNCH I NIBØL**

## Lær hinanden at kende

[KONTAKT] SSF og de danske foreninger i Nibøl inviterer til familiebrunch i Nibøl Danske skole lørdag den 15. september kl. 10-12. Kom og vær med til en hyggelig snak, lidt mad og information om de dan-

ske foreninger og institutioner i Nibøl. Foreningerne sørger for kaffe, te, saft og rundstykker og hver deltager medbringer noget til brunchen. Foreningerne vil gerne benytte lejligheden til at vise plancher med info-

materiale om foreningerne, institutionerne og det danske mindretal i Nibøl. Det hele går ud på, at man lærer hinanden bedre at kende. Tilmelding til skolen eller børnehaven senest i dag, torsdag.

**AKTIVITETSHUSET**

## Bliv klogere på kursus

[KONTAKT] Aktivitetshuset i Nørregade/ Norderstrasse i Flensborg tilbyder en række kurser, bl.a. også for dem, der kan træffe en hurtig beslutning.

**PC FOR 50+**  
Begynderkursus "Mit og min computer" starter i dag - få ledige pladser. Tag din bærbare under armen eller brug en af husets computere.

Gennem små øvelser, der er anvendelige i hverdagen, får du på tre mødegange en indføring i brug af computere med Windows 7 og Word 2010. Efter kurset har du prøvet at arbejde med din computer, så du selv ved, hvordan du kan komme videre. Er du nybegynder eller har arbejdet på computer med Windows XP og Word 2003 før og vil skifte til Windows 7 eller Word 2010, er det en god idé at melde dig. Indholdet og tempoet bestemmer du selv, da øvelserne også udleveres skriftligt. Der er også afsat tid til kaffe og åndelige berigelser.

Torsdage, 13., 20. og 27. september kl. 18-21 v/ Georg Buhl. Pris: 32 euro. Tilmelding påkrævet på tlf. 0461 150 140 eller mail akti@sdu.de

**LANTERNER TIL ALLE**

"Her går jeg med min lanterne" – for at dette også sker, inviteres forældre med deres børn til en aften i Aktivitetshuset, hvor man i fællesskab kan lave lanterner.

Der vil være vejledning til forskellige mønstre. Materialer kan købes men må også gerne medbringes.

Tirsdag, 18. september kl. 17-19. Gratis intro v/ Lise Paulsen.

Pris: Materiale efter forbrug – Ingen tilmelding.

**EFTERÅRSMAD FOR 50+**

Rodfrugter i alle afskygninger er klar til brug til lækre, smagfulde, vitaminrige og ikke mindst farverige retter på en kold og blæsende efterårsdag. Under Herbert Cordsens erfarne vejledning får personer på 50+ mulighed for at lave mad og spise sammen. Start: Onsdag, 19. september kl. 10.30 i Aktivitetshusets Mødested. Andre mødegange er 10. og 24. oktober, 7. og 21. november.

Pris: 5 euro pr. gang.

Alle mødedage mødes deltagerne kl. 9.30 foran Klosterbäckerei ved Søndertorv og køber friske madvarer til vor udvalgte ret på torvet. Bagefter går man i samlet flok til Aktivitetshuset og tilbereder retten i Mødestedet. Efter tilberedningen hygger man sig med at spise og snakke sammen. Tilmelding påkrævet på tlf. 0461 150 140 eller mail akti@sdu.de.



Lav dine lanterne selv. (Fotos: Aktivitetshuset)



Efterårsmad for 50+.

**»SØNDERJYDERNE«**

## Elgar og Brahms

[KONTAKT] I aften, torsdag den 13. september kl. 20 i Tyske Hus/ Deutsches Haus i Flensborg byder SSF og Sønderjyllands Symfoniorkester ved denne koncert velkommen til orkestrets nye 1. gæstedirigent, taiwanske Shao-Chia Lü.

Grundstenen til samarbejdet med netop Shao-Chia Lü er blevet lagt igennem to tidligere sæsoner, hvor han har været på besøg som dirigent, og der er blevet skabt en ganske særlig forbindelse mellem ham og orkestret. Det er derfor med begejstring, at klassikpublikummet i grænselandsområdet kan byde ham velkommen som 1. gæstedirigent.

Ud over Shao-Chia Lü byder koncerten også på en violinist i verdensklasse: den tyske violinist Kolja Blacher, som til daglig er koncertmester i Berliner Filharmonikerne, spiller Elgars violinkoncert.

www.sdjsymfoni.dk



Ny 1. gæstedirigent Shao-Chia Lü.

**BØRNEOPERA HUSUM**

## Halmhatten & Filttøflen

[KONTAKT] SSF og Den Jyske Opera indbyder onsdag den 19. september kl. 16 til en 40 minutters børneopera Halmhatten & Filttøflen for de overfireårige på Husumhus i Husum.

Hvad er det, Halmhatten og Filttøflen hører far og mor snakke om, når de tror, at ingen lytter? og hvad er det, der vokser i mors mave? er det en bil? en hund? en kat?

Søstrenes fantasi har ingen grænser – men snart forstår de, at det er en baby. Det er både spændende og uhyggeligt at skulle være storesøster. Ikke mindst for Filttøflen, som har været familiens baby indtil nu. Måske bliver hun nu til overs, og så kan hun jo ligeså godt løbe hjemmefra med det samme.

Operaen baserer på en børnebogserie om de to små piger Halmhatten og Filttøflen af Tiina og Sinikka Nopola. Den farverige og charmerende musik er skrevet af den finske komponist Markus Fagerudd. Iscenesættelsen er lagt i hænderne på den svenske instruktør Bernt Höglund, der har gjort det til sit særlige special-



le at arbejde med teater, der udtrykker sig i et samspil mellem dukker, skuespillere, sangere og musikere. I denne udgave af Halmhatten og Filttøflen blandes opera og animationsteater i en legende og humoristisk form. I en legende og magisk form mødes fortid og nutid på scenen i en historie, der rummer følelser, som de fleste børn vil kunne genkende og spejle sig i. Entré: 5 euro. www.jyske-opera.dk

**SSF & VOLKSBAD**

## To bands in concert

[KONTAKT] Torsdag den 20. september kl. 20.30 indbyder SSF og Volksbad til koncert med danske Reptile Youth og flensborgske Warm Tape som support i Volksbad i Flensborg. Reptiler regnes alment for at være yderst foranderlige og tidligt kønsmodne dyr. Med denne baggrund er det ikke forunderligt, at den danske duo valgte deres navn. De to yngler på scenen og deres musik er en temmelig kreativ spagat mellem elektronisk sideshow og grundlæggende rock n' roll. Ikke et sekund tolereres stilistiske korset. Det er ikke forunderligt, at Mads Damsgaard og Esben Valloe, Reptil Youth' kreative fritænker, uden udgivelse af et klassisk album allerede har kunnet formå at skare en stor fanskare omkring sig. „Life is a fucking dream and so is the band“, nyder de to skandinaver deres kreative arbejde.

Aftenen indledes ved det flensborgske band Warm Tape, et eksperimentelt rockband. Bandet består af fem medlemmer mellem 17-18 år. Jens Sørensen (sang), Matthias Runge (guitar), Anders Toftgaard (guitar), Per Daetz (bas), Lennart Krasa (trommer). De har spillet sammen i ca. 2 år i både Danmark og Tyskland. De spiller deres egen musik, som har mange forskellige genretrekk - alt fra det psykodeliske til funky. Billetter til 9 euro + gebyr/ 6 euro +



Reptile Youth.

gebyr for elever, studerende, handikappede og indehavere af socialpas sælges på ssf-billetten.de, via +49 461 14408125, på SSFs sekretariat, i Aktivitetshuset, Volksbad og ved indgangen.